

## Nahum

<sup>1</sup> Wach Nyasaye kuom Nineve. Kitap fweny mar Nahum ja-Elkosh.

### *Mirimb Jehova Nyasaye kuom Nineve*

<sup>2</sup> Jehova Nyasaye en Nyasaye ma janyiego kendo machulo kuor.

Jehova Nyasaye chulo kuor kendo en gi mirima.

Jehova Nyasaye chulo kuor ne joma kwede kendo kumne osiko kuom jowasike.

<sup>3</sup> Jehova Nyasaye iye ok wang' piyo kendo en gi teko maduong'.

Jehova Nyasaye ok nowe joketho ma ok okumo.

Yore moluwo ni ei kalausi gi ahiti, bende boche polo gin buch tiende.

<sup>4</sup> Ogolo chik to nam mi nam tuo, kendo aore duto dwono.

Lege mabeyo mag Bashan gi Karmel tuo, kendo yiende mag Lebanon bende ner.

<sup>5</sup> Gode madongo yiengni e nyime kendo thuche leny nono.

Piny tetni e nyime, piny kod ji duto madakie tetni.

<sup>6</sup> Ere ng'at manyalo siro mirimbe? Koso en ng'a manyalo siro mirimbe mager?

Mirimbe mager oolo mana ka mach. Lwendni barore e nyime.

7 Jehova Nyasaye ber,  
 Jehova Nyasaye e kar pondo e kinde mag  
 chandruok,  
 orito joma ogeno kuome.

8 Nineve to obiro ywero,  
 gi ohula maduong' motiek chuth;  
 obiro lawo joma kwede nyaka e mudho  
 mandywa.

9 Gimoro amora marach ma gichano timo ni  
 Jehova Nyasaye  
 obiro tieko;  
 bende chandruok ok nobedie kendo.

10 Gibiro moko e kind kuthe  
 kendo gibiro mer gi divai mag-gi,  
 bende ibiro wang'-gi ka lum motwo.

11 Ng'at machano gik maricho kuom Jehova  
 Nyasaye  
 wuok mana kuomi, yaye Nineve,  
 en e ng'at mamiyo ji donjo e ketho.

12 Jehova Nyasaye wacho kama:  
 "Kata obedo ni ging'eny kendo gin gi joma  
 konyogi,  
 ibiro ng'ad kargi oko mi gilal nono.  
 Kata obedo ni asesandi, yaye Juda,  
 ok anachak sandi kendo.

13 Koro abiro turo jok ma giketo e ng'uti  
 kendo abiro chodo nyororo motweyigo."

14 Jehova Nyasaye osegolo chik kuomi, in Nineve,  
 kowacho niya:  
 "Ok inibed gi nyikwayi mabiro ting'o nyingi.  
 Abiro tieko nyisecheu manono mopa kaachiel gi  
 mochwe gi lowo

manie uteu mag lemo.  
 Abiro kunyonu bur miyikoue  
 nikech un joma timbegi richo.”

<sup>15</sup> Ting’ wang’i,  
 ineye tiende ng’at makelo Injili,  
 kendo malando kwe ewi gode!  
 Tim nyasi mar mor, yaye Juda,  
 chopuru singruoku.  
 Jomaricho ok nochak omonju kendo;  
 nikech ibiro tiekgi pep.

## 2

### *Nineve biro podho*

<sup>1</sup> Ng’at mabiro monji ochomi,  
 yaye Nineve, omiyo rit dala mochiel  
 motegno,  
 rit yoreni,  
 bed gi ikruok maber,  
 kuom tekoni duto!

<sup>2</sup> Jehova Nyasaye biro dwoko duong’ mar Jakobo,  
 mana ka duong’ mar Israel,  
 kata obedo ni joma omonje osekethe  
 kendo oseketho puothegi mag mzabibu.

<sup>3</sup> Okumba mag jolweny osebedo makwar ka  
 remo;  
 kendo lewni ma girwakorego bende kwar.  
 Chuma manie ewi gechehi mil  
 ka giikore ne chieng’ lweny;  
 tongegi opiag mabith kendo milni ka gikedogo.

- 4 Geche powore e yore mag dala,  
ka giringo koni gi koni e tunge mag dala.  
Gichalo gi rameny maliel mager,  
ka gipiachore ka mil polo.
- 5 Oluongo jolweny mage moyiero,  
to gichwanyore ka gidhi.  
Giringo ka gidhi e ohinga mar dala;  
ka gigeng'ore gi okumba.
- 6 Ohinga mane gigeng'ogo pi madonjo e dala  
ruoth omukore,  
bende od ruoth ogore piny.
- 7 Osegol Chik ni dala maduong'  
nyaka maki ma ter e piny ma wendo.  
Wasumbinigi ma nyiri ywagore ka akuche  
kendo ka gidwong'o korgi.
- 8 Nineve chalo dago,  
kendo pige mol kadhi.  
Giywak kagiwacho niya, "Chung'! Chung'!"  
to onge ng'ama lokore duogo.
- 9 Yakuru fedha!  
Yakuru dhahabu!  
Mwandugi ng'eny mokadho,  
gin mwandu mogol kuonde kenogi duto.
- 10 Odong' nono, omaye gik moko duto,  
bende olonye modong' duk.  
Kibaji ogoyo chunyi,  
bende chongegi onyosere,  
kendo dendgi tetni  
ka ng'ato ka ng'ato wang'e ojowore.
- 11 Koro to ere bur sibuor  
kama ne gipidhoe nyithindgi,

kama sibuur madichwo gi sibuur madhako nod-  
hiye,  
ka nyithind sibuochege onge gi gima ginyalo  
luoro?

<sup>12</sup> Sibuur ne yang' o le moromo nyithinde  
kendo ne gideyo le ma gichamo gi nyawadgi,  
ka opong' o kar kano chiembe  
kod kuonde dakne gi gik monegi.

<sup>13</sup> Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,  
"An gi sigu kodu.  
Abiro wang' o gecheu mag lweny gi mach  
mawuog iro  
kendo ligangla biro tieko sibuoche matindo  
maroteke.  
Kata ringregi motho ok anawenu e piny.  
Dwond joteu  
ok nowinj kendo."

### 3

#### *Lit mabiro ne jo-Nineve*

<sup>1</sup> Mano kaka nobed malit ne dala mopong' gi  
remo,  
dala mopong' gi miriambo,  
dala mopong' gi gige mecho,  
kendo dala mopong' gi gik moyaki mosiko ka  
chando ji!

<sup>2</sup> Nochwade gi del malit,  
ka tiende geche magoyo koko,  
ka tiend farese maringo mamor matek,  
kendo ka geche maringo mag farese  
makakni ka mach!

<sup>3</sup> Oganda lweny omonjogi,

gi ligengni mamil,  
 kendo gi tonge mag lweny mamil!  
 Joma ohinyore e lweny ng'eny,  
 kendo ringre joma otho ochok mang'eny,  
 ringre joma othogo okadho akwana,  
 kendo joma ringo chwanyore kuom ringre  
 joma othogo.

<sup>4</sup> Magi duto timore nikech gombo mandhaga mar  
 ochot,  
 maywayo ji ire, en e chot ma jo-nyakalondo  
 dhi ire,  
 en ema ne oketo ogendini misumbinine kuom  
 timbene mag chode  
 kendo oywayo ji kuome gi timbene mag  
 jwok.

<sup>5</sup> Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “An gi  
 sigu kodu.

Abiro elo lepu maum wengeu.  
 Abiro nyiso ogendini duto dugu,  
 kendo pinjeruodhi biro neno wichkuot  
 maru.

<sup>6</sup> Abiro bayi gi gik modwanyore kendo mochido,  
 ka an kod chuny marach kodi,  
 kendo abiro keti gima ji jaro.

<sup>7</sup> Ji duto ma oneni biro ringi kawacho ni,  
 ‘Nineve osepodho ere ng’ama noywage?’  
 Ere kama danwang’ie ng’ama nyalo hoyi?”

<sup>8</sup> Iparo ni iber moloyo Thebes  
 mane oger e tiend aora mar Nael,  
 ka olwore gi pi?  
 Aorano ema ne otene kaka ohinga molwore,

pige to ne obedone ohinga motegno.

<sup>9</sup> Jo-Kush gi Jo-Misri e kama nonwang'ie teko ma ok rum;  
jo-Put gi jo-Libya ne gin pinje kuom moko mane konye.

<sup>10</sup> To kata kamano ne otere e twech,  
piny ma ok mare ma obedo misumba jomoko.

Nyithinde ne ong'ad migepe matindo tindo e dho yore mag dalane.

Ne ogo ombulu kuom jotende ma ruodhi,  
kendo joge madongo duto ne otwe gi ny-ororo.

<sup>11</sup> In bende ibiro mer,  
ibiro pondo,  
kendo ibiro kwayo kar dak kuom jowasiki.

<sup>12</sup> Miechu mochiel motegno duto nochal mana gi yiende mag ng'owu,  
machiego olemo mokwongo;

ka oyieng-gi  
to olembgi lwar e dho jochiemo.

<sup>13</sup> Ne jolweny magi;  
gin mana mon lilo!  
Dhorangeye mag dalani  
oyaw malich ni wasiki;  
mach osewang'ogi.

<sup>14</sup> Kanuru pi ka kinde mar ageng'a pok ochopo,  
meduru keto ohinga obed motegno!

Nywasuru lowo  
kendo chweyeuru motegno,

mondo matafarego ugergo kuonde mo-  
mukore mag ohinga obed motegno!

15 Mach biro wang'ou kanyo,  
ligangla biro ng'adou matindo tindo,  
mitieku mana ka dede mar bonyo momonjo  
piny.

Medreuru ameda mana ka dede,  
medreuru ka det bonyo!

16 Usemedo jolok ohala magu,  
makoro githoth molooyo sulwe ma e polo,  
kendo kaka det bonyo chamo piny,  
e kaka giweyo piny duk  
bang'e to gihuyo ma gia.

17 Joritou chalo det bonyo,  
jotendu to chalo gi det bonyo mochokore  
mathoth kabiro,  
kendo piyo e kor ot ka piny ng'ich,  
to ka chieng'owuok to gihuyo gidhi kuma mabor  
maonge ng'ama ong'eyo.

18 Yaye ruodh jo-Asuria, jotendu nindo otero;  
ruodhi mau onindo piny mondo giywe.

Jogi to okere ewi gode  
maonge ng'ama nyalo chokogi.

19 Onge gima nyalo chango adhondeni,  
ihinyori marach.

Ji duto mowinjo wach man kuomi  
pamo lwetgi kuom podho mari,  
nimar ere ng'ama pok oneno  
sand ma ok rum mane isandogo ji?



**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™  
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko  
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

**Biblica® Open New Luo Translation™**

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045